



OneCare Connect Cal MediConnect Plan (Medicare-Medicaid Plan)

# 2019 년 연간 시사통지

## OneCare Connect 고객 서비스부

질문이 있거나 도움이 필요하시면 저희 고객 서비스 부서 무료전화 1-855-705-8823 으로 주 7 일 24 시간 아무때나 전화하시거나 505 City Parkway West, Orange, CA 92868 에 위치해 있는 저희 사무실에 월요일부터 금요일 오전 8 시부터 오후 5 시사이에 방문하시기 바랍니다. TTY 사용자는 1-800-735-2929 로 전화하시면 됩니다.

### 근무 시간 외 상담:

- 근무 시간 이후 의료 상담이 필요하실 경우, 귀하의 주치의 (PCP) 의 사무실 또는 건강 네트워크 또는 의료 그룹 카드 뒷쪽에 있는 전화번호로 전화하십시오.

### 의료적 응급 상황:

- 의료적 응급상황시, 9-1-1 로 전화하시거나 또는 가까운 응급실로 가십시오.

## 정보를 다른 언어나 다른 형식으로 받아 보기

CalOptima 의 정보 및 자료는 큰 글자 나 다른 형식 및 다른 언어로 준비되어 있습니다. 정보나 자료가 다른 형식이나 다른 언어로 필요하시면, CalOptima 고객 서비스로 전화 하셔서 요청 하십시오.

## 주소나 전화 번호가 바뀌셨습니까?

저희가 귀하께 건강 혜택에 대하여 연락을 하려면 귀하의 정확한 주소나 전화 번호가 필요 합니다. 만약 주소나 전화 번호가 바뀌었다면, 아래 번호로 전화하셔서 알려 주십시오:

- Orange County Social Service Agency (오렌지 카운티 사회 서비스 기관) 자격 담당 직원
- CalOptima 고객 서비스 부
- 미국 우체국 전화 번호 1-800-275-8777

H8016\_20MM051TK

## OneCare Connect 회원 안내서

최신 OneCare Connect 회원 안내서는 저희 웹사이트 [www.caloptima.org](http://www.caloptima.org) 에서 보시거나 신청하여 받아 보실수 있습니다. 안내서를 우편으로 받아 보시려면, OneCare Connect 의 고객 서비스부로 전화하십시오

### 장기 또는 조직 기증

귀하께서 장기 또는 조직 기증자가 되면, 다른 사람의 생명을 살리거나 또는 다른사람의 생활을 개선시킬수 있습니다. 장기 또는 조직 기증자가 되길 원하시면:

- 귀하의 사전 지시서 양식에 있는 장기 또는 조직 기증 질문에 답하십시오
- 귀하의 운전 면허증에 기증자 스티커를 붙이시거나 또는
- 기증자 카드를 가지고 다니십시오

자세한 정보는 웹사이트 [www.donatelifecalifornia.org](http://www.donatelifecalifornia.org) 를 방문하시거나 또는 무료 번호 1-866-797-2366 으로 전화하십시오.

### CalOptima 의 품질 개선 프로그램 목표 및 업적 달성

저희는 매년 저희의 QI (Quality Improvement: 품질 개선) 목표와 성과를 회원들, 의료 제공자들 및 지역 사회 파트너들과 나눌 기회를 갖습니다. 또한 지난 해의 성과도 나눕니다. 이 기회를 통해 저희의 QI 프로그램의 활동, 업적 및 계획등을 사람들에게 알립니다. 저희 웹 사이트 [www.caloptima.org](http://www.caloptima.org) 로 가셔서 2018-2019 년도 QI 프로그램 및 목표 달성 경과에 대해 보실 수 있습니다.

QI 프로그램 및 목표 달성 경과의 복사본을 원하시면, CalOptima 의 고객 서비스부 전화 1-714-246-8500 또는 무료 전화 1-888-587-8088 로 전화 하십시오. TDD/TTY 사용자는 무료 전화 번호 1-800-735-2929 로 전화 하십시오.

### CalOptima 관리 사용 기준 — 2019

CalOptima OneCare and OneCare Connect Cal MediConnect Plan (Medicaid-Medicare Plan) 회원들을 위한 관리 사용 기준에 대한 간략한 설명:

#### 응급/긴급 의료 관리 및 전화 사용 가능성:

보장 서비스	관리 기준
응급 서비스	즉시, 주 7 일 24 시간
긴급 치료 서비스	요청 후 24 시간 이내

## 2019 년 연간 시사통지

보장 서비스	관리 기준
전화 심사	전화 심사는 주 7 일 24 시간 사용이 가능해야 함. 전화 심사 또는 선별 대기 시간은 30 분을 넘지 말아야 함.

### 주치의 관리 사용 가능성:

보장 서비스	관리 기준
사전승인이 필요없는 긴급 예약	요청 48 시간 이내
비-긴급 일차 관리	요청 10 근무일 이내
정기적 신체검사 및 건강 평가	요청 30 달력일 이내

### 전문의 및 보조 치료 사용 가능성:

보장 서비스	관리 기준
사전승인이 필요없는 긴급 예약	요청 96 시간 이내
비-긴급 전문의 관리	요청 15 근무일 이내
첫 산전관리	요청 2 주 이내
비-긴급 보조 서비스	요청 15 근무일 기준 이내

### 행동 건강 관리 사용 가능성

보장 서비스	관리 기준
비-전문의 행동 건강 제공자와 정기적 검진	요청 10 근무일 기준 이내
비-전문의 행동 건강 제공자와 후속 정기적 관리 (예로, 심리학 상담자 및 허가 받은 임상 사회 복지사 (LCSW))	특정 증상을 위한 첫 진료 <20> 달력일 이내
비-전문의 행동 건강 제공자와 후속 정기적 관리	첫 진료 30 달력일 이내

저희 관리 사용성 기준 (Standards of Access to Care) 을 보시려면 웹사이트 [www.caloptima.org](http://www.caloptima.org) 를 방문하시어 회원, OneCare 또는 OneCare Connect 를 선택하여 클릭하시고 “Member Documents (회원 서류들)” 웹페이지를 선택하십시오. 그런 후 “Other Important Documents (기타 중요한 서류들)”을 선택하십시오.

## 귀하의 건강 관리에 적극적으로 참여하십시오!

CalOptima 는 귀하의 건강과 삶의 질을 향상시킬 수 있는 방법을 알아보기 위한 온라인 건강 평가를 제공하고 있습니다. 디지털 설문조사를 작성하여 귀하의 답을 제출하신 후, 귀하께서는 낮은, 중간 또는 높은 건강 점수를 받으실 것입니다. 또한 건강한 선택을 할 수 있는 자원과 건강을 위해 개선해야 할 것들에 대한 자세한 정보도 제공될 것입니다. 이 설문조사는 나이 만 18 세 및 이상의 CalOptima 회원을 위한 것입니다.

# 2019 년 연간 시사통지

건강 평가를 작성하시려면, [member.caloptima.org](http://member.caloptima.org) 에 들어가서 CalOptima 의 회원 포털을 방문하십시오. 자세한 대화형 자신 관리 도구의 정보를 위해 저희 홈 페이지에 있는 “Health Tips (건강 도움말)”을 클릭하시거나 건강 및 웰네스 섹션을 방문하십시오.

저희는 귀하께 도움을 드리길 원합니다. 질문이 있으시면, 저희 전화번호 1-714-246-8895 로 전화하십시오. 언제든지 다음의 것들에 대한 도움을 드립니다:

- 건강 평가서의 복사본을 귀하께 우편으로 보내드립니다
- 전화 통화를 통해 작성을 도와드립니다
- 귀하와 결과에 대한 상담

CalOptima 에서는 회원들께서 쉽게 이해할수 있는 서비스를 제공하는 것을 중요시 합니다. 저희는 다른 언어 또는 점자, 큰글자 같은 다른 형식으로 된 건강 평가서도 제공합니다.

CalOptima 고객 서비스의 전화번호 1-714-246-8500 또는 무료번호 1-888-587-8088 로 월요일부터 금요일, 오전 8 시부터 오후 5 시사이 전화하십시오. TTY 사용자는 무료번호 1-800-735-2929. 귀하의 언어로 도와드립니다. [www.caloptima.org](http://www.caloptima.org) 를 방문하십시오.

## 저희 회원 포털에 오늘 가입하십시오!

### 이제 CalOptima 와 온라인으로 소통 가능

CalOptima 는 최근에 회원 포털을 새롭게 출시하였습니다. 회원 포털이란 24 시간 언제든지 귀하의 건강 정보를 안전하게 보실 수 있도록 만들어진 온라인 웹사이트입니다.

CalOptima 의 새 회원 포털은 귀하의 컴퓨터, 테블릿 또는 스마트폰으로 보실 수 있습니다. 2019 년 가을부터 다른 언어로도 출시됩니다.

귀하의 건강 관리에 적극적으로 참여하십시오. <https://member.caloptima.org> 를 방문하셔서 오늘 가입하십시오!

온라인을 통해 변경을 하고 싶으신 경우 [www.caloptima.org](http://www.caloptima.org) 를 방문하셔서 회원 포털을 선택하십시오.

이 새로운 셀프 서비스는 다음과 같은 일들을 손쉽고 빠르게 처리할 수 있도록 할 것입니다:

- 귀하의 개인 정보 개정
- CalOptima 고객 서비스 문의
- 새 ID 카드 요청
- 귀하의 처방전 및 의뢰 기록과 상태 보기 (이 기능은 2020 년 중반부터 가능)
- 귀하의 ID 카드 사본 복사
- 귀하의 연간 건강평가 설문조사 완성
- 귀하의 건강 네트워크 또는 주치의 (PCP) 변경

## 건강 관리 프로그램

# 2019 년 연간 시사통지

CalOptima 는 저희 OneCare Connect 회원들께 건강 관리 서비스를 무료로 제공합니다. 저희는 건강 기록 또는 의사의 추천을 기반으로 자격이 되시는 회원들을 선정된 프로그램에 추가합니다. 자격이 되시는 회원들은 가입을 선택하실 수 있습니다. 프로그램에 가입 시, 회원께서는 CalOptima 로 부터 우편으로 정보를 받으시거나 저희 직원으로부터 연락을 받으실 것입니다. 저희는 귀하의 건강을 향상하는데 도움을 드리길 원합니다

만약 건강 관리 프로그램 참여하기를 원하지 않고 귀하의 건강 상태에 관한 우편 또는 연락을 중단\*하길 원하시면, 저희 전화번호 **1-714-246-8895** 로 전화주십시오. 저희는 월요일부터 금요일, 오전 8 시부터 오후 5 시사이 도와드립니다. TTY 사용자는 무료번호 **1-800-735-2929** 로 전화주십시오. 저희는 귀하의 건강을 향상하는데 도와 드리길 원합니다!

프로그램 이름
Adult Asthma Health Program (성인 천식 건강 프로그램)
Congestive Heart Failure Health Program (울혈성 심부전증 건강 프로그램)
Diabetes Health Program (당뇨병 건강 프로그램)
Bright Steps Maternity Health Program (임산부 건강 프로그램)

*\*저희가 보내 드리는 정보 중단 요청은 건강 관리 우편에만 해당됩니다. CalOptima 가 귀하께 우편으로 보내드리 것이 요구되는 자료들은 여전히 받으시게 됩니다.*

## 건강 조언을 위해 간호사 조언 전화로 연락하십시오

만약 급히 건강 조언이 필요하시면, 먼저 의사 또는 건강 네트워크에 연락을 하십시오. 저희는 귀하 또는 귀하의 가족들이 아프거나, 몸 상태가 안좋거나, 다쳤을 경우 필요한 건강의 궁금점에 대한 답을 얻으시기를 원합니다. 만약 귀하의 의사에게 연락을 할수 가 없다면, 전화로 간호사와 상담할수 있습니다.

CalOptima 간호사 조언 전화 무료 번호 **1-844-447-8441** 로 연락하여 도움을 받으십시오. TTY 사용자는 무료 번호 **1-844-514-3774** 로 전화하십시오. 간호사 조언 전화는 주 7 일 24 시간 무료로 CalOptima 회원들께 제공됩니다. 귀하의 언어를 구사하는 직원이 있습니다.

만약 의료적 또는 정신적 응급 상황이라고 생각되시면, 9-1-1 로 전화하시거나 또는 가까운 병원으로 가십시오.

간호사 조언 전화는 건강 조언만을 위한 것입니다. 귀하의 건강 기록을 입수 및 의뢰 또는 사전 승인이 있는지는 알수 없습니다. 그 정보들을 위해선, 귀하의 의사 또는 건강 네트워크 에 연락하십시오.

간호사는 다음 사항같은 사실로 다음 단계가 무엇인지 결정할수 있도록 도와드립니다:

- 귀하의 증상이 무엇인지 알아내 어떻게 해야 하는지 조언
- 비 긴급 치료 및 긴급 치료 상황의 차이점의 설명
- 집에서 자신 관리에 대한 조언을 제공
- 긴급 센터에 가야 하는지 또는 병원에 가야 하는지에 대한 의뢰
- 귀하의 증상 또는 진단에 대한 설명
- 귀하의 약에 대한 설명
- 전화상 통역 서비스 제공

## 개인 정보 보호 관행 공지

CalOptima 는 메디케어 및/또는 메디칼 프로그램을 통한 건강 관리를 받으시도록 도와드립니다. 저희는 주 및 연방 정부 법에 따라 귀하의 건강 정보를 보호할 의무가 있습니다. 저희 건강 플랜에 자격이 되어 가입하신 후, 메디케어 및/또는 메디칼은 귀하의 정보를 저희에게 보냅니다. 저희는 또한, 귀하께서 받으실 검진등을 승인하고 비용 지불을 위해 귀하의 의사, 클리닉, 진단 검사과 및 병원등에서도 의료 정보를 받습니다.

이 공지는 귀하의 의료 정보가 어떻게 사용될수 있고 어떻게 그 정보를 받아 볼수 있는지를 설명하고 있습니다. **자세히 검토하시기 바랍니다.**

### 귀하의 권리

**귀하께서는 건강 정보에 대한 특정 권리가 있으십니다.**

이 부분은 귀하의 권리 및 귀하께 도움이 되는 다소의 저희 책임등이 나열되었습니다.

<b>귀하의 건강 및 청구 기록 복사본 받기</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ 귀하의 건강 및 청구 기록들과 다른 건강 정보들을 검토하거나 복사본을 받아보도록 요청할수 있습니다. 귀하의 요청은 서면으로 되어야 합니다. 귀하께서는 작성해야하는 양식을 받을 것이며, 기록을 복사하는 비용과 우편으로 보내는 비용을 내셔야 할수도 있습니다. 귀하의 건강 기록을 보거나 복사본을 받으려면 유효한 신분증을 제공해야 합니다.</li><li>▪ 저희는 귀하께서 요청하신 후 일반적으로 30 일안에 복사본 또는 건강 및 청구 기록 요약을 제공할 것입니다.</li><li>▪ 귀하의 기록 중 특정한 부분은 법에 의해 공유를 못할수도 있습니다.</li><li>▪ CalOptima 는 귀하의 완전한 의료 기록을 보유하고 있지 않습니다. 만약 귀하의 의료 기록을 검토, 복사본을 받아 보거나 또는 기록을 변경하기 원하시면, 의사 또는 클리닉에 연락하십시오.</li></ul>
------------------------------	---

## 2019 년 연간 시사통지

<p><b>저희에게 건강 및 청구 기록 변경 요청하기</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 귀하는 기록이 맞지 않거나 완전하지 않을 경우, 서면으로 변경을 요청할 권리가 있습니다. 귀하의 요청은 서면으로 하셔야 합니다.</li> <li>▪ CalOptima 에서 보관하지 않는 정보 또는 저희가 만든 기록이 아닐 경우 또는 저희가 그 기록이 완전하거나 맞다고 판단할 경우 귀하의 요청을 거절할수 있지만, 저희는 서면으로 그 이유를 60 일안에 알려드릴 것입니다.</li> <li>▪ 만약 저희가 귀하께서 요청하신 변경을 하지 않을 경우, 저희 결정의 검토를 요청할수 있습니다. 귀하께서 왜 저희 기록에 반대하는지 이유의 성명서를 보내실수 있으며, 그것은 귀하의 기록과 함께 보관될 것입니다.</li> </ul>
<p><b>기밀 통신 요청</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 저희에게 특정한 방법으로 귀하께 연락하거나 (예로, 집 또는 사무실 전화 번호) 또는 우편을 다른 주소로 보내는 것을 요청할수 있습니다.</li> <li>▪ 저희는 모든 합리적인 요청은 고려할 것이며, 만약 귀하께서 저희가 거절을 할 경우 귀하께 위험에 처할 것이라고 한다면 저희는 “예” 라고 답을 해야합니다.</li> </ul>
<p><b>저희가 사용하고 공유하는 것을 제한하도록 요청</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 귀하께서는 저희에게 특정한 건강 정보가 치료, 지불 또는 저희 행정을 위해 사용되지 <b>않도록</b> 요청할수 있습니다.</li> <li>▪ 저희는 귀하의 요청에 동의할 의무가 없으며, 귀하의 치료에 영향이 미친다면 거절할수도 있습니다.</li> </ul>
<p><b>정보가 공유된 사람들의 목록 받기</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 귀하께서 요청하신 날짜로부터 6 년전 기간사이 저희가 귀하의 건강 정보를 몇번 공유했는지의 목록을 요청하실수 있습니다.</li> <li>▪ 귀하께서는 어떤 정보가 누구에게, 언제 그리고 왜 공유 되었는지에 대한 목록을 요청할수 있습니다.</li> <li>▪ 치료, 지불 및 건강 관리 행정과 다른 특정 공개 (예로 귀하께서 저희에게 요청하신 것) 에 대한 것을 제외하고 모든 것을 포함해 공개할 것입니다.</li> </ul>

## 2019 년 연간 시사통지

<p><b>이 개인 정보 공지 복사본 받아보기</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 이 공지를 전자 형식으로 받으시는 것에 동의하셨어도, 종이로 된 복사본을 언제든지 요청하실 수 있습니다. 저희가 즉시 제공해 드립니다.</li> <li>▪ 이 공지는 저희 웹사이트 <a href="http://www.caloptima.org">www.caloptima.org</a> 에서 찾을 수도 있습니다.</li> </ul>
<p><b>귀하를 대신하는 대리인 선택</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 법적 의료 위임장을 누구에게 주었거나 또는 법적 보호자가 있다면, 그 사람이 귀하의 권리를 대신 행사하여 귀하의 건강 정보에 대한 선택을 할 수 있습니다.</li> <li>▪ 저희의 행동을 취하기 전, 그 사람이 귀하를 대신하여 권리를 행사할 수 있는지 확인할 것입니다.</li> </ul>
<p><b>귀하의 권리가 침해 당한 경우, 불만 접수하기</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 저희가 귀하의 권리를 존중하지 않았다고 생각되시면, 이 공지에 있는 정보를 사용하여 불만을 제시할 수 있습니다.</li> <li>▪ 저희는 귀하께서 불만을 접수하였다고 보복을 하지 않을 것입니다.</li> </ul>
<p><b>자신 지불 제한</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 서비스를 위한 청구서를 귀하께서 지불하셨다면, 의사에게 그 서비스에 대한 정보를 저희와 공유하지 않을 것을 요청할 수 있습니다. 귀하 또는 귀하의 제공자가 청구서를 CalOptima 에 제출하면, 저희는 제한에 동의하지 않아도 됩니다. 만약 법이 공개를 필요로 한다면, CalOptima 는 귀하의 제한에 동의하지 않아도 됩니다.</li> </ul>

**특정한 건강 정보를 위해 저희가 어떤 정보를 공유할지 귀하의 선택을 알려주실 수 있습니다.**

저희가 다음 설명된 상황시 귀하의 정보를 공유하는 방법에 대한 명확한 선호도가 있는 경우, 저희에게 알려주십시오. 대부분의 경우, 만약 저희가 귀하의 PHI 를 치료, 지불 또는 행정 외 경우에 사용 또는 공개 한다면, 저희는 먼저 귀하의 서면으로 된 허락을 받아야 합니다. 저희에게 귀하의 허락을 해주셨다면, 언제든지 **서면**으로 허락을 취소할 수 있습니다. 저희가 귀하의 허락 아래 사용하거나 또는 공유한 정보를 되찾을 수는 없지만, 앞으로 귀하의 PHI 사용 및 공유를 중지할 수 있습니다.

<p><b>이런 상황에는 다음을 선택할 수 있고 권리도 있습니다:</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 귀하의 가족, 가까운 친구 또는 치료 비용 지불에 관련된 다른 사람들과 정보 공유</li> <li>▪ 재해 구조 상황일 경우 정보 공유</li> </ul>
<p><b>귀하의 서면 허락 없이는 귀하의 정보를 절대 공유하지 않는 경우들:</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <u>정신 치료 노트</u>: 저희는 귀하의 정신 치료 노트는 특정 치료를 시행할 때를 제외하고 사용 및 공개를 하기 전, 귀하의 승인을 받아야 합니다.</li> <li>▪ 마케팅 목적</li> <li>▪ 귀하의 정보 판매</li> </ul>

# 2019 년 연간 시사통지

## 저희 사용 및 공개

귀하의 정보는 CalOptima 를 통해 메디케어 및/또는 메디칼 프로그램과 직접 관련된 이유를 위해 사용 또는 공유될수 있습니다. 저희가 사용 및 공유하는 정보에는 다음이 포함되지만 그것에 제한되지 않습니다:

<b>귀하께서 받는 치료 관리에 도움</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 귀하의 건강 정보를 사용하고 치료를 하는 전문이들과 공유할수 있음.</li> </ul>	<b>예:</b> 의사가 추가 서비스를 준비할수 있도록 저희에게 귀하의 진단 및 치료 계획에 대한 정보를 보냄.
<b>저희 단체의 운영</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 저희는 저희 단체의 행정 및 귀하께 필요시 연락을 위해 귀하의 정보를 사용 및 공개를 할수 있습니다.</li> <li>▪ <b>저희는 귀하의 혜택 및 혜택 비용 결정을 위한 유전 정보 사용이 금지되어 있습니다.</b></li> </ul>	<b>예:</b> 귀하를 위한 향상된 서비스를 개발하기 위해 귀하에 대한 건강 정보를 사용함.
<b>귀하의 건강 서비스 지불</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 저희는 건강 서비스를 지불하는데 귀하의 건강 정보를 사용 또는 공개할수 있습니다.</li> </ul>	<b>예:</b> 저희는 정보를 귀하의 관리에 대한 청구를 하는 의사, 클리닉 및 다른 제공자들과 공유합니다. 지불을 위해 청구서를 다른 건강 플랜 또는 단체에 보낼수도 있습니다.
<b>귀하의 플랜을 관리</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 귀하의 건강 정보는 플랜 행정을 위해 Department of Healthcare Services (DHCS: 건강 관리 서비스국) 및/또는 Centers for Medicare &amp; Medicaid Services (CMS: 메디케어 및 메디케이드 서비스 센터) 에게 공개 될수 있습니다.</li> </ul>	<b>예:</b> DHCS 는 저희가 건강 플랜을 제공하고, 저희는 DHCS 에게 특정한 통계를 제공하도록 저희와 계약 하였습니다.

## 저희는 다른 어떤 이유로 귀하의 건강 정보를 사용 또는 공유합니까?

저희는 귀하의 정보를 다른 방법으로 공유하는 것이 허용되거나 또는 요구됩니다 - 보통 공공 건강 및 연구와 같은 공익을 위한 방법을 위해 사용됩니다. 이런 목적을 위해 귀하의 정보를 저희가 공유하기 전 법적 조건들을 충족시켜야합니다.

## 2019 년 연간 시사통지

<p><b>공공 건강 및 안전 문제에 대한 도움</b></p>	<p>귀하에 대한 건강 정보를 다음과 같은 상황에 공유할 수 있습니다:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 질병 예방</li> <li>▪ 제품 회수에 도움</li> <li>▪ 약물에 대한 부작용 보고</li> <li>▪ 학대, 방치 또는 가정 폭력 혐의 보고</li> <li>▪ 사람들의 건강 또는 안전에 심각한 위협을 예방 또는 줄이기 위함</li> </ul>
<p><b>법을 준수하기</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Department of Health and Human Services (건강 및 사회 복지부) 에서 저희가 연방 개인 정보 보호 법을 준수하고 있는지를 포함하여, 주 또는 연방 정부 법에 준수하여야 한다면 저희는 귀하의 정보를 공유할 것입니다.</li> </ul>
<p><b>장기 및 조직 기증 요청에게 응답과 검사관 및 장의사와 협력</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 저희는 장기 조달 기관과 귀하에 대한 건강 정보를 공유할 수 있습니다.</li> <li>▪ 건강 정보는 사람이 사망한 경우 장의사, 의료 검사관 또는 장의사와 공유될 수 있습니다.</li> </ul>
<p><b>노동자 보상, 법 집행 및 다른 정부 요청에 응답</b></p>	<p>다음의 경우 귀하의 건강 정보를 사용 또는 공유할 수 있습니다:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 노동자 보상 청구를 위해</li> <li>▪ 법 집행 목적 또는 법 집행관을 위해</li> <li>▪ 법으로 허가된 활동에 대한 건강 감독 기관</li> <li>▪ 군, 국가 안보 및 대통령 보호 서비스 같은 특수 정부 기능을 위해</li> </ul>
<p><b>법적 소송 및 법적 행동에 대한 응답</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 귀하의 건강 정보는 법원 또는 정부 행정 명령 또는 소환장에 대한 답에 의해 공유될 수 있습니다.</li> </ul>
<p><b>특별한 법에 응하다</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 정신 건강 서비스, 마약 사용 장애 및 HIV/AIDS 검사와 치료같은 다소 종류의 건강 정보를 보호하는 특별한 법이 있습니다. 저희는 이런 법이 공지보다 더 엄격한 경우 법을 준수할 것입니다.</li> <li>▪ CalOptima 의 건강 관리 프로그램의 행정과 직접 관련된 이유로 정보 사용 및 공개를 제한하는 법들이 있습니다.</li> </ul>

## 저희의 책임

- 저희는 법에 의해 귀하의 보호된 건강 정보의 보호 및 보안을 유지할 의무가 있습니다.
- 귀하의 정보의 보호 및 보안이 침해되었을수 있는 위반이 있는 경우, 저희는 귀하께 즉시 알려드릴 것입니다.
- 저희는 이 공지에 설명된 개인 정보 보호 관행 및 의무에 따라야 하며 그것의 복사본을 귀하께 제공해야합니다.
- 귀하의 정보는 귀하께서 서면으로 저희에게 알려주시기 전에는 여기게 적힌대로 외에는 사용되거나 공유되지 않을 것입니다. 저희에게 허락을 하신다 하여도 언제든지 변경을 하실수 있습니다. 허락을 변경하기 원하시면 서면으로 저희에게 알려주십시오.

## 공지 기간의 변경

CalOptima 는 귀하의 개인 정보 보호 공지 및 PHI 를 안전하게 보관하는 방법을 변경할 권리를 보유하고 있습니다. 변경이 필요하면, 공지를 최신화하고 귀하께 알려드릴 것입니다. 저희는 또한, 최신화된 공지를 저희 웹사이트에 올릴 것입니다.

## 귀하의 권리를 사용하기위해 저희에게 연락하는 방법

이 공지에 설명된 개인 정보 보호 권리를 사용하기 원하시면, 다음 주소로 연락하시기 바랍니다:

**Privacy Officer**  
CalOptima  
505 City Parkway West  
Orange, CA 92868  
**1-888-587-8088**

또는 CalOptima 고객 서비스부 번호로 전화하십시오: **1-714-246-8500**

무료 번호 **1-888-587-8088**  
TTY: **1-800-735-2929**

저희가 귀하의 개인 정보를 제대로 보호하지 못했다고 생각하시고 그것에 대해 불만을 제시하길 원하시면, 위에 적힌 CalOptima 의 주소로 편지를 보내시거나 또는 전화 번호로 전화하십시오. 아래 기관에 연락하실수도 있습니다:

**California Department of Health Care Services**  
Privacy Officer  
C/O: Office of HIPAA Compliance  
Department of Health Care Services  
P.O. Box 997413, MS 4722  
Sacramento, CA 95899-7413  
이메일: [privacyofficer@dhcs.ca.gov](mailto:privacyofficer@dhcs.ca.gov)  
전화 번호: 1-916-445-4646  
팩스: 1-916-440-7680

**U.S. Dept. of Health and Human Services**  
Office for Civil Rights  
Regional Manager  
90 7th Street, Suite 4-100  
San Francisco, CA 94103  
이메일: [OCRComplaint@hhs.gov](mailto:OCRComplaint@hhs.gov)  
전화 번호: 1-800-368-1019  
팩스: 1-415-437-8329  
TTY: 1-800-537-7697

## 두려움 없이 귀하의 권리를 행사하십시오

귀하께서 불만을 제출하기로 선택하거나 이 공지에 나온 개인 정보 보호 권리를 사용한다고 하여도 CalOptima 는 귀하의 건강 관리 혜택을 빼앗거나 또는 귀하께 해가 되는 일을 할수 없습니다.

이 공지는 CalOptima 의 건강 관리 프로그램에 적용됩니다.

## 차별 금지에 대한 공지

OneCare Connect Cal MediConnect Plan (Medicare-Medicaid Plan) 는 민권에 해당되는 연방정부 법률에 준수하며, 인종, 피부색, 출신 국가, 나이, 장애 또는 성별을 기초로 차별하지 않습니다. OneCare Connect 는 인종, 피부색, 출신국가, 나이, 장애 또는 성별때문에 사람들을 제하거나 또는 차별대우를 하지 않습니다.

### OneCare Connect:

- 장애인들에게 다음의 무료 도움 및 서비스등을 제공하여 저희와 소통을 할수 있도록 함:
  - ✓ 자격이 되는 수화 통역사
  - ✓ 다른 형식으로 된 서면 정보 (큰글자, 오디오, 전자 형식, 다른 형식등)
- 주요 언어가 영어가 아닌 사람들에게 다음과 같은 무료 언어 서비스를 제공:
  - ✓ 자격이 되는 통역사
  - ✓ 다른 언어로 된 정보

이런 서비스가 필요하시면, OneCare Connect 고객 서비스 번호 **1-855-705-8823** 으로, 주 7 일 24 시간 전화하십시오. TTY 사용자는 번호 **1-800-735-2929** 로 전화하십시오. 만약 OneCare Connect 가 이런 서비스를 제공하지 않았거나 또는 인종, 피부색, 출신국가, 나이, 장애 또는 성별을 바탕으로 차별 대우를 했다고 믿으시면, 다음 정보를 이용하여 불만을 접수하실수 있습니다:

불만 및 항소 해결부  
505 City Parkway West, Orange, CA 92868  
전화 번호: 1-714-246-8554  
TTY 번호: 1-800-735-2929  
팩스 번호: 1-714-246-8562  
이메일: [grievancemailbox@caloptima.org](mailto:grievancemailbox@caloptima.org)

불만은 직접 또는 우편, 팩스 또는 이메일로 접수하실수 있습니다. 만약 불만을 접수하는데 도움이 필요하시면, 불만 및 항소 해결부 가 도와드릴수 있습니다.

또한, 귀하께서는 미국 보건 및 민간 서비스부, 평등권부에 민권 불만을 전자식으로 평등권부의 불만 접수 포탈 (<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>) 을 이용하여 접수하거나, 다음 주소 또는 번호로 우편 또는 전화로 접수 하실수 있습니다:

# 2019 년 연간 시사통지

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 1-800-537-7697 (TTY)

불만 양식은 <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html> 에서 찾을 수 있습니다.

OneCare Connect Cal MediConnect Plan (Medicare- Medicaid Plan) 는 메디케어 및 메디칼과 계약을 맺고 두 프로그램의 혜택을 가입자들에게 제공하는 건강 플랜입니다. OneCare Connect 민권에 해당되는 연방정부 법률에 준수하며, 인종, 피부색, 출신 국가, 나이, 장애 또는 성별을 기초로 차별하지 않습니다. 이 정보는 무료로 다른 언어로도 제공됩니다. 저희 고객 서비스 번호 1-855-705-8823 로 주 7 일 24 시간 전화주십시오. TTY 사용자는 번호 1-800-735-2929 으로 전화하십시오.

**English:** ATTENTION: If you speak a language other than English, language assistance services, free of charge, are available to you. Call 1-855-705-8823 (TTY: 1-800-735-2929).

**Spanish:** ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-855-705-8823 (TTY: 1-800-735-2929).

**Chinese:** 注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 1-855-705-8823 (TTY : 1-800-735-2929)。

**Vietnamese:** CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 1-855-705-8823 (TTY: 1-800-735-2929).

**Korean:** 주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-855-705-8823 (TTY: 1-800-735-2929) 번으로 전화해 주십시오.

**Farsi:** توجه: اگر به زبان فارسی گفتگو می کنید، تسهیلات زبانی بصورت رایگان برای شما فراهم می باشد. باشماره 1-855-705-8823 (TTY: 1-800-735-2929) تماس بگیرید.

**Arabic:** ملحوظة: إذا كنت تتحدث بلغة أخرى غير الإنجليزية، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوفر لك بالمجان. اتصل علي الرقم 1-855-705-8823 (الهاتف النصي/خط الاتصال لضعاف السمع TTY: 1-800-735-2929).

이 페이지는 비워 놓았습니다

이 페이지는 비워 놓았습니다

P.O. Box 11063  
Orange, CA 92856-8163

이 페이지는 비영리 노안스입니다.

## 2019 년 연간 시사통지

### 안을 보십시오!

- 저희 회원 포털에 오늘 가입하십시오! 이제 CalOptima 와 온라인으로 소통 가능
- 귀하의 건강 관리에 적극적으로 참여하십시오!
- 간호사 조언 전화로
- 건강 관리 프로그램
- 2018 년-2019 년도 품질 개선 프로그램 성취 및 진행 상황
- 개인 정보 보호 관행 공지
- 장기 또는 조직 기증
- 차별 금지에 대한 공지